



# स्फुटन

भास कोंकणी आवसु आमची। लिपि देवनागरी उडगासु दवराची।।

Date of Publication :

1<sup>st</sup> APRIL 2019



सर्वांक नववत्सर शुभाशंसा



केरळ कोंकणी अकादमी

कोच्ची

पंचवत्स रुपया



# Vanitha

AYUR

Research based Ayurvedic Medicines



## Meha Mix Caps<sup>TM</sup>

For the management of diabetic type II

**NO** food control  
exercise  
side effects

- ◆ Regenerates/revitalize the Pancreatic Beta Cells and protects the pancreatic cells from apoptosis
- ◆ Regulates the insulin resistance in the fat cells and muscle-cells
- ◆ Checks the Pathological conversion of starch in-to sugar
- ◆ Regulates blood glucose level in Homeostasis
- ◆ Stimulate the immune function more effectively
- ◆ Scavenges superoxide & Hydroxyl radicals
- ◆ Shows positive results in 10 days time



## LIPROMISE CAPS

For the management of blood cholesterol

**NO** food control  
exercise  
side effects

- ◆ Bring down hyper cholesteremia and hyper lipidemia
- ◆ Prevent Cardio vascular diseases
- ◆ Reduce absorption of dietary cholesterol
- ◆ Safe lipid lowering agent
- ◆ Designed for long term therapy
- ◆ Reduces cholesterol, VLDL, LDL and Triglycerides and increases HDL.

EXPORT ENQUIRES WELCOME

ALL NATURAL ACTIVE INGREDIENTS

ECO-FRIENDLY PROCESS ARE USED IN MANUFACTURING



Mfd by:

AYUR RESEARCH CENTRE  
ISO & GMP Certified Company

ISO 9001  
2008

100% pure & natural

Tripunithura - 682 306, Kerala, Ph: +91 484 2785023, 2785025  
Email: [info@vanithaayurvedics.com](mailto:info@vanithaayurvedics.com) [www.vanithaayurvedics.com](http://www.vanithaayurvedics.com)



Layout by :  
K. Santhosh  
Mob : 9895212521

मुख्यचित्र : 2019 फेब्रु 2-3 तारिकेक काणकोण (गोंय) राजबाग वाठारांतु मॉलेमा रिसोर्टांतु दोवोर्नु जल्लेले 24 वें अ.भा.कों.साहित्य सम्मेलन - एर्दि चित्रं ।  
(आभार : एन. बालकृष्ण मल्या कोच्ची)

लेखनान्तुली मतां त्या  
त्या बरोवप्याचीं

प्रति - ₹ 10/-  
वार्षिक - ₹ 100/-



**Email : keralakonkaniacademy@gmail.com**

1941 चैत्र

संपादकीय

# भावपूर्ण श्रद्धाञ्जलि



स्व. मनोहर पर्रीकर (13.12.1955-17.03.2019)

(गोंय मुख्यमन्त्री)

कोच्ची, 01-04-2019

सुरेश ए. शेणै, मुखेल संपादक



Rajesh Achari



☎ 9048331177

# VINAYAKA JEWELLERY WORKS

[illegible]

कोंकणी केन्द्र-गोश्रीपुर अनि अनुग्रहा चारिटबिळ ट्रस्ट हंगेले संयुक्ताभिमुख्यारि "कोंकणी सप्ताह - 2019" मेय 6 थकून 12(10-12 a.m.) थांयि कोच्चीचे प्रभाकर ज्योती सभाघरांतु जत्तलें। भागु घेंवचानि संपर्क कोर्यात : एम. लक्ष्मण किलिकार - Mob : 9037439679

2,3 मार्च 2019, रवीन्द्र भवन, कुडचडें (गोंय):-हन्नी, गोवा कोंकणी अकादेमी-पणजी आनी कोंकणी कला साहित्य केन्द्र-कुडचडें एकमेळुनु दुसरें "कोंकणी नाट्य संमेलन - 2019" घडोवु हळ्ळें। केरळचे प्रतिनिधी - चन्द्रबाबु वी. शेटी, पय्यन्नूर रमेश पै, एस. रामकृष्ण किणी, सैलेष आनन्द।

14.3.19, श्री मल्लिकार्जुन महाविद्यालय, काणकोण :- "कोंकणी पत्रिकोध्यम आनी परिगत" ह्या विशयाचेरि कार्यावळ घडोवु हळ्ळी। मुंबयचे वल्ली क्वाड्रस हन्नि "गझल" विशयाचेरि माहिती दिल्ली।

13.3.19, फा. आग्नेल कोळेज, पिलार, (गोंय) :- हंगेले कोंकणी विभाग अनि मंगळूर विश्वविद्यालयाचे कोंकणी अध्ययन पीठ एकमेळुनु "Some thoughts on Konkani Literature" देशीय सेमिनार घडोवु हळ्ळें।

16.3.19, मिलाग्रेस कोळेज सभाघर, मंगळूर :- हम्पनकट्टाचे ह्ये कोळेज अनि मंगळूर विश्वविद्यालयाचे कोंकणी अध्ययन पीठ एकमेळुनु सर्वप्रथम इन्टर कोळेजियेट कोंकणी सांस्कारिक मत्सर "सुरस काम्पस" घडोवु हळ्ळें।

09.3.19, दांडेलि (कर्नाटक) :- गोंय, कर्नाटक, महाराष्ट्र अनि केरळचे 27 बरोवप्यांले काणियाँ संग्रह (कन्नड अनि नागरि लिपीन) "सुरयो उदेता" - वल्ली क्वाड्रस (हन्नी संपादन केल्लेले) - कर्नाटक कोंकणी साहित्य अकादेमीले वार्षिकोत्सवान्तु प्रकाशन केल्ले।

15-16 मार्च 2019, मॅकीनेझ पालस, पणजी :- धेंपे कला आनी विज्ञान महाविद्यालय मीरामार आनी गोंय मनरिझवण संस्था, पणजी एकमेळुनु "कोंकणी सिनेमा - एक नदर एक वळख" राष्ट्रीय परिसंवाद घडोवु हळ्ळें।

8.3.19, गोंय विद्यापीठाचे सभाघर :- आंतरराष्ट्रीय बाय्लां दीस अनुबन्ध जानु गोंय विद्यापीठाचे कोंकणी विभाग आनि गोवा कोंकणी अकादेमी एकमेळुनु "अभिव्यक्ती-चिंतन आनी कार्य" ह्या विषयाचेरि राज्यस्थरीय चर्चा आयोजित केल्ली।

16.3.19, कोंकणी सेवा केन्द्र, सांखळी (गोंय) :- "लेखक तुमच्या भेटेक" कार्यावळी घडोवु हळ्ळी। लेखक अस्सिले काशिनाथ नायक।

With best compliments from :



**Sree Balaji Curtains**

N. Cherlai, Kochi - 2. [www.keralaspicy.com](http://www.keralaspicy.com)

Mob : 9745201545, 9645001545 Office : 3068255



**Kurl-on**

Curtain works, Upholstery works, Blains works, Bamboo Curtains & All kinds of furnishing works, Aluminium Fabrication, Sintex works, Mosquito Netlon works



**संत केशवदासालि**  
**हितोपदेश कथा - 45**

प्रो. वी. शिवानन्द भट,  
पंचाब्जपुरम

**अहंकाराचि धूळि**

आत्मा मात्र शाश्वत, अन्य कांयि ना। आत्मान्तूचि  
स्वर्गसुख अस्स। आत्मज्ञान मेळचे बगेक अहंकाराचि

धूळि दूरा काडका मात्र। हें तत्व एक दृष्टान्तान स्पष्ट जत्ता। एक मनीषु चमकतालो। झोडु-वार्यान तगेले दोळ्यान्तु धूळि गेल्ली। दोळे दुक्कूक आरांभिले। दुक्कि दूरा कोरुंक तो झायते जनालगि गेल्लो। जनार्लें भिन्न-भिन्न उत्तरां अयकूनु तो भ्रमित जल्लो। एकल्यान संगीलें, “मित्र, तुगेले दोळे गेल्ले।” दुसर्यान संगीलें, “दोळे कळ्यारि मात्र तुगेलि दुक्कि वत्तली।” अपण्याले कर्मफलान तो एक नेत्र-विशेषज्ञालगि वत्ता। ते डॉक्टरान एक मिनिट भितोरि तगेले दोळ्यान्तु उदाक फप्पूणु धुळिकण भायर कळ्लें। दुक्कि वच्चाक तका व्होडु सन्तोषु जल्लो। ताणे संगीलें, “हे डॉक्टर, तूंवे मिगेले दोळे मक्का वापस दिल्ले, धन्यवाद।” डॉक्टरान सविनय संगीलें, “हांवें तुका दोळे दिल्लेना, तुगेले दोळे सम अस्सिल्ले। तुगेले दृष्टीक पीडा दिंवचि धूळि दूरा कळ्ळी। धुळियेलगि दुक्कीयि भायर अयली। धूळि वच्चाक दुक्कि गेल्ली। अन्तर्निहित सन्तोषु तूंवे प्राप्त केल्लो।”

सन्देश :- आत्मा सदा संपूर्ण। मायारूपी झोडु-वार्यान हडचि अहंकाराचि धूळि दुक्कि अनी दुःखाक कारण जत्ता। अज्ञानी जनालगि गेल्यारि ते संगतले, “तुका कांयि वांचु ना, तूं पाप केल्यां, तूं नरकान्तु पडतलो, आत्महत्या कोरचें तुका चांग” म्हणु। दुःखी मनुष्य हें अयकूनु दुविधेन्तु पडता। कर्म चांग जल्यारि तें तका आत्मज्ञानी गुरुलगि पांवयता। तो गुरु नेत्रविशेषज्ञावरीचि भक्तीचे उदकान तगेले अहंकाराचि धूळि दूरा करता। ते वेळारि तो मनीषु ते गुरुक कृतज्ञता सांगता, “तूं मका स्वर्गसुख दिल्लें” म्हणु। गुरु सांगता, “स्वर्गसुख तुज्जेलगीचि अस्सिल्लें। हांवें तुगेले अहंकाराचि धूळि दूरा कळ्ळि मात्र। अहंकारु वच्चाक अपूर्णतायि गेल्ली। तुका तुगेले आत्माचि पूर्णता प्राप्त जल्ली। आत्मज्ञान अथवा आत्मानुभूति हकाचि म्हणतायि।”

एक प्रयोजनप्रद कोंकणी वेबसाईट : [konkaniwordnet.unigoa.ac.in](http://konkaniwordnet.unigoa.ac.in)

With best compliments from :

R. Venkateswara Pai

Mob : 9847200121

9656210695

Ph : 0484 2210695

**KARTHIKA TIMBER TRADERS**

Timber Merchants & Commission Agents

9/1006 (9/1004 B-New) Anakettu Parambu, Pandikudy Road, Cochin - 682 002

Ernakulam (Dist.), Kerala. E-mail : [karthika\\_2008@vsnl.net](mailto:karthika_2008@vsnl.net)

Suppliers & Manufacturers of Rubber Wood Packing Cases and Materials

*With best compliments from :*



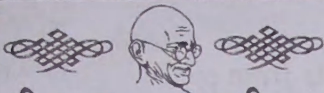
## **NAIK DISTRIBUTORS**

**(PHARMACEUTICALS)**

**45/283, Kuthappady Road,  
Thammanam, Ernakulam,  
Kochi - 682 032**

**Phone : 0484 - 2337506  
2346098  
2753030**

***Email : [naikdistributors.pharma@gmail.com](mailto:naikdistributors.pharma@gmail.com)***



**विश्व मानव महात्मजी-30**

कृष्ण नारायण नायक, कोच्ची

## “प्राण प्रतिसन्धि गान्धीजीक”

गोवर्गारि तांगेले धन्नि भारतान्तुयि भयंकर क्रूरता निष्कूरता दाकैतायि म्हुण गान्धीजीक मनान्तु जालें । आदायु-लाभु चोडु कोर्का म्हेलेले दुराग्रहान त्या मृगांचेरि लेकनात्तिलें अत्याचार जत्ताले । थेम्बो दूध पर्यान सोसून

पीळ्नु काडतालीं । गान्धीजीले स्नेहाद्र हृदयाक ती कठोर मृगीयता सहन जालीना । चड दुधा आशेन आर्तीन पीडा भोगूचे गांयची दुक्कि दुःख अठौन व्याकुलतेन आनिक दुधचि नाका म्हुण गान्धीजीन दृढव्रत आरांभीलें । सुमार काळांक तस्सि दृढवृत्ति राबीलो गान्धीजी । तस्सी आस्तना गान्धीजीक घट्टिट असौख्य फाटि घेतलें । चिकित्सा धर्ना । देह खिण्णितेता । डाक्टरान सांगीलें - “आरोग्य पर्तून मेळका, देह पुष्टि धोर्का, जीवन सबसूब जांवका जल्यारि दूध पीवूका ।” अपण्याले प्रतिज्ञे पासून गान्धीजीन डाक्टराक विवर्सिलें । सिन्तीतवन्ति आनि कूर्ममति कस्तूर्बा त्या दृश्याक साक्षि राबून तो संवाद आयकतालि । बाह्युणान असौख्यान्तु थाकून मुक्त जांवका परत् आरोग्यवन्त जांवका म्हेलेले आत्मार्थ इच्छेन, एकक धोक्यान विचारान्तु बुडली । सूक्ष्म आनि अखण्ड चिन्तेन अपायान्तु उपाय दिकून धर्लो । निंवगीलें गान्धीजी लागी - “गायचें म्हसीचें दूध पिवचीना म्हुण वें तुमोलो दृढ निश्चयु ?” निशंक गान्धीजीन जाप दिल्लि - “व्हय, तेंचि, तसीचि, तितलेंचि ।” कस्तूर्बान एक लगेन स्पष्टीकरण करैलें । “तवळि बोकडी दूध पिवचें व्रत भंग न्हय मू” कस्तूर्बालि चतुर जापेन गान्धीजीक गुळक्यान्तु गल्लो । प्रतिज्ञा कडता सणा ती एकि साध्यता गान्धीजीले मनोमण्डलान्तु उदेलीना अस्सिल्ली । “रोगी बोकडी दूध पिवचाक अनुकूल जल्यारि तें खुशाल पुरो, परिहार खण्डित !” डाक्टरान एकडे केल्लें । गान्धीजीन मर्तें हलैलें, सन्तगदायि सुख पावलो । तस्सि कस्तूर्बाले कौशल्यान भयानक असुखान्तु थाकून गान्धीजी वान्चलो; ना तरि जल्यारि भविष्य अर्चित्य तं अस्सिलें । सबार कांयि सिकिलीना कस्तूर्बा जल्यारि विदूषि वनितां पासि अनुभवान्तु प्रायोगिक दर्शनान्तु समर्थ अस्सिल्लि । उत्तम पत्नि, आदर्श आवस, निस्वार्थ समाज स्नेहि.. कस्तूर्बा भारत नारिकुलाक एक अनुकरणीय अनुगमनीय, अपूर्व दृष्टान्त तं अस्सिल्लि । सर्वांक फलप्रद सद्गुण भण्डार अस्सिल्लि तीं । गान्धीजीले सविशेष जीवितान्तु विशिष्ट सहधर्मिणि आनि श्रेष्ठ सहयोगिनि खण्डित ! \*

With best compliments From :

Mob : 9846048094

**BHATT'S  
TIFFIN BOX**

**PURE VEGETARIAN**

R. G. Pai Road, Kochi - 682 002.

9037901749  
9037898519  
9995215792

7.30 - 11.a.m

Puttu-Kadala  
Iddly- Sambhar  
Vada-Chatni  
Poori - Masala  
Idiyappam

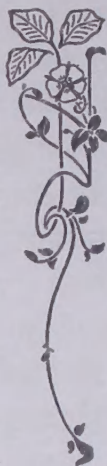
4.30 - 9.30 p. m.

Battura,  
Dosa Items,  
Parotta &  
Chinese Food  
Items etc...





*With best compliments from :*



# **K. H. SHENOY & CO.**

16/1235, Thoppumpady,  
Kochi - 682 005



Phone : 2233953, 2231574

Res : 2224457

Mob : 98460 36948





सुभाषित



प्रो.के.एन.आर.भट  
कोच्ची



“क्रोधः कामो लोभमोहौ विधित्सा  
कृपा/सूये मानशोकौ स्पृहा च ।  
ईर्ष्या जुगुप्सा च मनुष्यदोषा

वर्ज्याः सदा द्वादशैते नराणाम् ।।” (महाभारत-उद्योगपर्व)

क्रोध, काम, लोभ, मोह, चिकिर्षा, निर्दयता, असूया, दुरभिमान, शोक, स्पृहा, ईर्ष्या आनी दुसऱ्यांक निन्दा-खेळु कॅरप - मनुष्यान्तु स्वतः अस्ये ये बारा दोष, मनशानि अवश्य त्यागु कॅरका जल्लेलें तें ।

## न्हय हो जन्मु व्यर्थ कोरचो

- विलासिनी नायक, कोच्ची

रुक्का वोत घेंव्का जत्ता  
फूल-फल समृद्ध जंचाक  
अय्दूवांक घातु घेंव्का जत्ता  
चन्द फलवडि जंच्वाक ।  
मत्ति ती मस्त भज्जता  
सुदृढ अय्दन जंच्वाक  
पाषाण उत्तूले भेत्तता  
एक सुन्दर शिल्प जंच्वाक ।  
भंगार उज्यांतु विडविडेता  
रमणीय आभरण जंच्वाक  
उदाक उत्तूले तप्पता  
निर्मल जल ते जंच्वाक ।  
तेल स्वयं जोळ्नु सर्ता  
अन्याक उज्याडु दिंच्वाक  
शिंपि दुक्की भोगीता  
मोत्ति लोकाक दिंच्वाक ।

काळकूड विष महेशु पिल्ला  
अमृत देवांक मेळूक  
त्याग महान दधीचीन केल्ला  
वज्रायुधाचे निर्माणाक ।  
तपस घोर ध्रुवान केल्यां  
देवाक प्रत्यक्ष कोरूक  
कष्ट प्रहळादान मस्त भोगल्याय  
सत्य ते सिद्ध कोरूक ।  
दुःख प्रथम भोगूका जत्ता  
अखेरि सूख तें मेळूक  
कष्ट महन्तानि काडूका जत्ता  
चांगपण लोकान्तु वड्डूक ।  
त्यागांची जीवित सार्थक जांवचे  
पुण ते भोगान्तु व्यर्थ जांवचे  
सत्य हें अम्मि मनान्तु संजूचे  
न्हय यो जन्मु व्यर्थ कोर्चो ।।



With best compliments from :

**VASANTHA JEWELLERY WORKS**

Cherlai Bazar Road, Kochi - 682 002.

We undertake Gold 916 and Silver Ornaments

PRASAD S.

Mob : 98476 75125

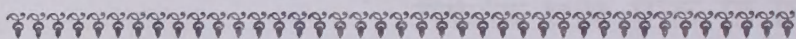
ശുദ്ധമായ വെള്ളിയിൽ  
തീർത്ത വഴിപാട്  
സാധനങ്ങൾ ലഭ്യമാണ്.

എല്ലാവിധ സ്വർണ്ണം, വെള്ളി ആഭരണങ്ങൾ പണിതുകൊടുക്കുന്ന കൊച്ചിയിലെ വിശ്വസ്ത സ്ഥാപനം.  
ഓരോരുത്തർ പ്രകാരം ജന്മനക്ഷത്ര കല്പങ്ങൾ, ക്രിസ്തുമസ്, പേൾസ്, കോൽസ് എന്നിവ ലഭ്യമാണ്.

*With best compliments from:*

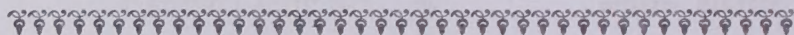


Estd. 1900



## **A. N. GUNA SHENOY & SON**

Broadway, Ernakulam, Kochi - 682 031



Phone : Off : 0484 - 2353238

Grams : GUNSON



**Dealers in :  
Hardware, Paints & Fireworks**



## चतुराई



- पी. गोपिनाथ कामत, तिरुवनन्तपुरम

घरकडे बेस्सून वेळ वचना. देकुन, भायर देवुन एक चमकून एवया म्हुण हांव आठयलें। सकाळचे अन्न खावनु, तेदूसचे खबरा पत्र पूर्ण वाचून जालें.

"श्यामळा, हांव भायर देंवता, बागिल बन्ध करी" मागेल जाप आयकून बायल वासरांतु थाकून धावनु माजे मुकार आयलि.

"तुमि खत्तय वत्ताय ? केदाण परतून पांवतले ?" तीणे प्रश्नु केलो। "हांव खंय दूर वचना. एक हाथ पाय हलोल्लु चमकूक वत्ता. सकाळीं थाकून कांय करूक नत्तिल्यान, अलसाय दूर करया म्हुण दिसले". तिजेलगि हांव जाप दिल्ली.

"वाटेर चोवनु वचाय, प्रत्येक ते आंगडी मुक्कार रोड पार करनु वच्चे" तिगेलि उत्तरां. सम तं. आतंचे रोडावेलो गोन्दोळ देखलार घरकडे थाकून कोणेय भायर गेल्यार, ताणीं घर पर्तून पांवचे पर्यंत मनांत कांय समाधान घरकारांक आसुना. रोडार धांवचे वाहनांचि संख्या बराबर चड जाल्या. म्हळ्यार ताका लागून रोडाक कांय सुधारप अधिकार्यानिं केलेना. ते कारणान रोडावेलान चमकून वचे जनांक एंवचि अडचणी सांगुक जांवचे न्हय. रोडावेले दोनीय देकान सान-सान ब्यारेली तांगेले विक्री सरक चमकूचे वाटेर पतळानु दवरलांतु जनांक चमकूक चड प्रयास जाता.

हांव मागेल हातांत आसिलि सातली विस्कळायलि. वोताचि हुनसाणि मारता जालारीय, एक देकावेलान थंड वारें मारता देकून हूम येना. हांव चमकूचे उपरांटे स्कूटरारि एत्तालो वेंकट, माका देकून राबलो. हांव निवृत जालेल कंपनीन्तु काम करता तो. मागेलो परनो एक दोस्त.

"हां वेंकट तूं आज दफतरांत गेलोनावे ?" हांव ताजे लागि प्रश्नु केलो. तागे पूत केशवाले व्हर्डिकेचो निश्चय गेल्ले वारांत जालो खंय. केशव तागेलो दुसरो पूत. मलगडो नारायण व्हर्डिके नंतर कुटुम्ब जावु बांगळूर राबता. केशव बी.टेक सिकवण जावनु, ताका भायरचे एदे गावांत ट्रेनिंग आसिले. जापान, जर्मनि, चैना सग राबून दोन वर्स जावनु तो गावांतु परतून आयिलो. तवळीच ताका व्हर्डिकेचि आलोचन आयलि. चेल्लेक वचून चोयलो. सम दिसलें. तागेलें मां बापान उत्तर दीवनु तुरंत निश्चयूय जालो. ताजे उपरांटे केशव जापानांत परतून गेल्लो.

✱

With best compliments from :

Phone : 0488 2432666



### Mallaya Jewellers



Ipe Building,  
OTTUPARA (THRICHUR DIST.)

*With best compliments from :*

**S. Praveen Kilikar**



# HARE KRISHNA

cafe & bakery

(Everything without Egg)

*“Enjoy Class of difference”*



Anavathil, Palace Road,  
Mattancherry,  
Kochi - 682 002  
Mob : 9895079387



With best compliments from :



ॐ नमो वेंकटेशाय



N. K. BHAT  
NAGPUR

Mob : 9423565083

‘जीएसबी कोंकणी समग्र विश्वकोश’

Please visit the website

www.gsbkonkanipedia.org

मागेल संगति वेंकटाक दफतरांतुले कोणाक निश्चयाक आपोंच्चाक जालेना खंय. ताका एक बेसून आलोचन करूक समय कांय ना जालो. केशव तागेले ट्रेनिगाचे मद्दे एक वाराचे सुटीक गावांत आयिलो. तवळ व्हडिकेचि आलोचन एवनु तुरंत निश्चय करका म्हुण तिरुमान जालेले. तसि ऊणे इष्टांक आनि लागीचे जनांक मात्र उल्लो दीवन व्हडिके फूडेचो तो आघोष जालो. माका निश्चयाक आपोवु नात्तिले कारणान जावयात हें सग ताणे माजे लागि सांगता म्हुण माका मनांत जालें.

“तांतु कांय व्होड ना वेंकट, तूं व्हडिकेक माका उलदीतलो नवें ?” हांव ताजे लागि म्हळें. “संशय नाका, ताजे आमन्त्रण पत्र दिंवचाक लगीच एक दिवसा तुगेल घरकडे हांव एतलो” म्हुण जाप दीवन वेंकट माका हात दीवन “बै” सांगुन गेल्लो.

म्हळ्यार त्या उपरांत तागेले व्हडिकेचे बर्प देखलेना. वेंकट विसरलोल आसूका, हांव आठयलें.



## सूरदास भजन

- के. अनन्त भट, कोच्ची

कीरा ! चल तूं वनाचे रस घे रे ।

ज्या वनांतु कृष्ण नामामृत रस कात्रानी भोर्नु पी रे ।।

कोण पूतु तुजो पिता कोणालो तूं मिथ्या जग भ्रमु तुगेलो ।

काळे मज्जर ते व्हरतलें तुक्का म्हणता तूं “मेगेलो-मेगेलो” ।।

हरि नाना रस मुक्तिचें सात्तें चल तुका दाकेयतां ।

सूरदासु सज्जन संसर्गु हो होड भाग्यान पावतां ।।

ह्ये भजन 1978 क मंगळूरु A.I.R. न्तु प्रस्तुति केल्लेले ।

गायिका : सावित्री गुलवाडी

## आळें (कसाबा / Riddles)

‘एम्चे वेळारीयि चम्कना

वोच्चे वेळारीयि

चम्कना ।

जल्प्यारि एम्चे-वोच्चे

मद्दे चम्कतायीयि

नांचतायीयि ।”

प्राणि

✽ खंय धर्मु थंय जयु ✽

With best compliments from :



International  
Marketing Co.

AUTHORISED DISTRIBUTOR FOR DELL AND SONY

Dealers in Computers, Peripherals, Network Solutions

39/4755 A, IMC Tower, Madhavan Nair Road,  
Ravipuram Jn., Ernakulam, Cochin - 16.

Tel : 0484-4135000, 4135001, 3018068,  
3018067, 3018070, 3018069, 2374820

Fax : 0484 2374820

E-mail : imc@asianetonline.net

*With best compliments from :*



***For all your requirement in Electro-Medical  
Equipment in the field of Psychiatry, Physical  
Medicine Alternate Medicine and Cardiology***

**Contact :**

**Mohan's Electronics & Illuminators**

**941/44, Parinamam Road, Kaloar, Kochi - 17**

**Phone : 0484 2530788 9847335788**

**E-mail : dasmohan60@gmail.com**

**Please visit our Website for full range of Products :  
[www.mohansmedico.com](http://www.mohansmedico.com)**

## **AMBIS DISTRIBUTORS**

**CC. 8/1216, T. D. North Gate, Kochi - 2**

**Distributors of ELITE CAKES**

**Prop : R. KRISHNAKUMAR NAIK**

**Ph : 9388505339**

***Sister Concern :***

## **AMBI'S RESTAURANT**

**CC. 8/1216 A, T. D. North Gate, Kochi - 2.**

**Morning : 8 a.m. to 11 a.m. Evening : 3.30 p.m. to 8.30 p.m.**

**സ്പെഷ്യൽ ഐറ്റംസ് :-**

**പോളെ - അഡ്സനാചെ, വർബസാചെ, ബജേജചെ, മസിംഗാപത്തിയെചെ,  
കേബേജാചെ, നവ്യാന്യാചെ**

**പുട്ട് - ഒർവ്വാചെ, ഗോവാചെ, ചെമ്പാ ഒർവ്വാചെ  
ഉഡ്ദാ അചെ, ബൺസ്, കേജാ ഹൽവോ, ഹിട്ടു, പത്തർവോഡൊ.**



**SREEDHAR K. G.**  
Insurance & Financial Advisor  
Email : sreedharlic@gmail.com

With best compliments from:

Tel : (R) 2238439  
Mob : 98475 21218  
94465 68439



Your health & wealth our concerns



XVIII/539-D, "Sumithra", Near Vethala Temple, Palluruthy, Kochi - 682 006.

## शबरीक मोक्ष



- एन. माधव रावु, कोच्ची

त्रेतायुगान्तुलो श्रीरामचन्द्र अनि  
भावु लक्ष्मणूयि सीते सोड्नु संचार करतायिं ।  
घोर घोर वनान्तुल्यान भोवु तीं  
एकी योगिनी शबरीले आश्रमां पवलीं ।।

शबरि एक शूद्रकुलाचि स्त्री तं  
तिगेले आश्रमां एंवचे मुनींगेली सेवा करता ।  
पत्र, पुष्प, फल इत्यादि पूजा द्रव्य  
सोड्नु पुंजावु हाणु तंका दित्ता ।।

चातुर्मास्य व्रत पूर्ति जावनु  
पोरतून वचे मुनियानिं दिल्लो तिवका उपदेशु ।  
राम नाम जप निरन्तर कैरि  
चित्रकूटारि पवलो रामु दर्शन तुका दित्ता ।।

वर्ष मस्त भोगून गेल्लीं  
राम नाम जपु कोटी कोटी जल्लो ।  
एक दिवस रामु लक्ष्मणु समेत  
अयिलो शबरी आश्रमान्तु दिल्ले दर्शन तिका ।।

शबरीन तंका स्वागत संगीले  
पीठेरि बेसोवु उपचार केल्लो ।  
निवेदाक बोर तीणे चबून दिल्ले  
बोर गोड अस्स म्होणु रामान संगीले ।।

रामान तिका सारोपदेश दिल्लो  
अनि सीते विवोरु निंवगीलो ।  
सग कोळचे रामा! तुका हांव संगून जांका वे ?  
लंकापति रावणान फारनु व्हेल्ली सीतेक ।।

ऋश्यमूक पर्वतारि पांच श्रेष्ठ वानर बेसलायिं  
तंचे लगि सख्य केल्यारि करतायि  
तन्नी सीतान्वेषण, सीता तुका मेळतली ।।

रामा ! तुझे मुकारि मिजे देह  
अग्नीक समर्पण कर्ता हांव  
रामान दिल्ला मोक्षु शबरीक  
शबरी गेल्ली वैकुण्ठाक ।।



23.2.19 फा. आग्नेल कला आनी वाणिज्य महाविद्यालय, पिलार (गोंय) :- हन्नि अनि गोवा कोंकणी अकादेमी, पणजी एकडे मेळुनु "कोंकणी गद्य साहित्यांतली लोकसंस्कृती आनी समाजदर्शन" राष्ट्रीय परिसंवाद घडोवु हळ्ळें ।

With best compliments from :

Phone : 0484 - 2381342

Proprietor :

Mob : 98470 56521

Sivaram B.Prabhu

**PRABHU'S Banana**

**Wholesale Banana Merchant**

Basin Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

*With best compliments from :*

Mob : 81976 38191

94963 57171

drkpai88@gmail.com



**Dr. S. Radhakrishnan, MDS**

Pediatric Dental Surgeon

**Dr. Lakshmipriya J., BDS**

Chief Dental Surgeon



**Dr RK's**

**PEDIATRIC & FAMILY  
DENTAL CLINIC**

PONNEKARA ROAD, EDAPALLY - 682 024

Ph : 0484 233 2330, 94 00 11 2330

drksdentalclinic@gmail.com

*With best compliments from :*

Mob : 98951 23935

99950 50895

94959 64470

**New**

**Vyas Flower Mart**

South Cherlai, Kochi - 682 002



Mobile Recharge

Photostat

Lamination

TTD Dharsanam Booking

Rail Tickets

Online Forms Printing

All kinds of Paper Roll,

Paper Cups & Plates



നിരോധനവും സ്വരോധനവും ഉയർന്ന ശമ്പളത്തോടു കൂടി ഉള്ള ഒരു ജോലി ആണോ നിങ്ങളുടെ സ്വപ്നം



**A2Z**

SINCE 1979



INSTITUTE OF HEAVY EQUIPMENTS, KOCHI

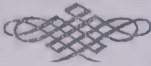


85900 85591



NEAR OLD HARBOUR BRIDGE WILINGTON ISLAND, CIFT JR. K.M. EST.

## വിചित्र



- വസന്തകുമാരി പി. एस., കോച്ചി

शिङ्गारि वनान्तु मद्दे एकि व्होळिळि तॅळयि अस्सिल्लि । तन्तु जायति मस्सळि, कुरळे, कासोव, बेब्बे, हेवाळें सग्न अस्सिल्लि । तीं सग्न एकमेळीन सन्तोषान रब्बूनस्सिल्ले वेळारि एकु दीसु तन्तु व्होळळे देहय आट पय्ययि अस्सिल्लि “नीराळि” म्हळेलि मस्सळि एन्नु पवलि । तिगले विचित्र रूप दिक्कूनु तन्नि “विचित्र” म्होणु नाँव घल्लें । भय्यान तीं जीवजाल सग्न उद्का पोन्दाकयि, चिकलान्तूयि, बीळान्तूयि निप्पीलिं । विचित्राक खवंचाक कांयि मेळ्ळेना । ताणे भुक्केन थांगा-हंगा पराक्रमु काणु भोवंचाक आरांबीलें । “चिक्कू” म्होणु नावांचे एक कसवा पील अस्सिल्ले । तक्का एकि बुद्धि दिस्सलि । विचित्राचे मुक्कावेल्यान ताणे एळता-पेळतान्तु पोवंचाक आराम्बीले । छट कोरनु विचित्रान तक्का धोर्नु खवंचाक गेल्लो । विचित्रान धरलोलोयि चिक्कून हत्तयि, पय्ययि, मत्तेंयि भित्तेरि कळ्ळें । विचित्रान तक्का एकु घासु मर्लोलोयि तगले दांतय, तोण्डय दुक्कलें । यें इत्तें इन्द्रजाल ? हग्गले मत्तें, हाथ, पाय खंयि ? तक्का परिभ्रमु जल्लो । गुवंडान्तु गुवंडान्तु चोन्नु घेन्नु तक्का कांयि मनान्तु जल्लेना । तो कसवाक प्रथम जान्तु दिक्कता । ताणे निराशेन तक्का सोणु दूरा विन्दीलो । ते दिक्कूनु तॅळियान्तूलिं सर्वय जीवजालानि खुत-खुती हस्सूक आराम्बीलें । उद्का उँचारि उब्बूचे चित्रशलभ, पक्कि, रुक्कारि बेस्सल्यो पक्षियो सग्न हस्तायि । विचित्राक लज्जा जल्लि । तो एक कवश्या मूळान्तु वोच्चूनु निप्पीलो । राति जवंचानीक कोण नेणतना कळकान्तु तॅळियान्तु थकूनु भायर एन्नु तो समुद्रान्तु गेल्लो । तश्शि ते कसवा पिल्लाल्या सामर्थ्यान तॅळियान्तूलिं जीवजाल विचित्राले तोण्णान्तु थकूनु वंच्चलिं ।

पुस्तक प्रकाशन - 19.3.19, आदिवासी संगटना केपें (गोंय) :- “अवचीत” (कथांझेलो) रामनाथ गावडे ।

With best compliments from :

Phone : 2384678, 3042529

Email : vasudevagencies@gmail.com

Res : 2371326

Mob : 98953 00868



**VASUDEV AGENCIES**

40/8740, T. D. East Sannidhi Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

GI Fittings, CP Bathroom Fittings, GM Valves & Cocks, PVC Pipes, PVC Valves, Pipe Fittings

With best Compliments from :

Contact : 9633558414

7356230260



# JUICE BAR

North Cherlai, Near T. D. High School,  
Kochi - 682 002

We are accepting Party orders  
for all functions

Kulukki Sarbath  
Kulukki Soda  
Ice Cream Kulukki  
Cold Coffee  
Smoothies  
Mocktails  
Mojito etc..

## अनन्त भुजगा..

- लता रंग मल्लन, माळा

अनन्त भुजगा दी देवा तुग्गेली दया  
अम्मि सगटेयि होडि भक्तीन कर्तायि तुग्गेलि सेवा  
कर्तायि तुग्गेलि सेवा

अनन्त देवा भुजगा

अनन्त देवा भुजगा (अनन्त)



करता विष्णु तुज्जेरि शयन

शिवाक तुज्जे कुलाचे आभरण

कोर्का देवा अंगेले सगटाले कुटुम्बाक रक्षण

अनन्त देवा भुजगा अनन्त देवा भुजगा (अनन्त)

तुग्गेले उग्र रूप दिक्कूनु

मन्त्रांतु होडि भीति पावनु

कड्कडेन्नु बेसल्यांक दी तू शान्ति समाधान

अनन्त देवा भुजगा अनन्त देवा भुजगा (अनन्त)

नागरन्त तुग्गेने धन

तुग्गेले कुलाक ते भूषण

कोर्का देवा अम्का तुग्गेले दयेन संपन्न

अनन्त देवा भुजगा अनन्त देवा भुजगा (अनन्त)

“भांगरभूय” कोंकणी दिनपत्र वच्चायि ओणलैन:

[epaper.thegoan.net](http://epaper.thegoan.net)

## कोच्ची जनांगेले देवळ

- वी. मोहना टीचर, कोच्ची

कोच्ची जनांगेले देवळ येँ  
तंगेले आश्रय केन्द्र मूं येँ  
भक्तजनांक सान्त्वन दित्तलें  
गोश्रीपुरेशाले मन्दिर येँ ।। (कोच्ची)

वेंकटपतीलि महिमा ती अपार  
करता तो भक्तांले दुरित संहार  
आवालवृद्धांक तोचि मूं आधार  
कोर्का अम्मि तगेलें ध्यान निरन्तर ।।  
(कोच्ची)

मनांतु संकष्ट अस्स तरि जल्यारि  
तंगेले नड्यारि वोच्चूनु बेसल्यारि  
मनान तगेलें स्मरण तें केल्यारि  
हाडता तो उज्वाडु अमोले मुक्कारि ।।  
(२) (कोच्ची)

## केरळ - कर्नाटक - गोंय

धिंणळप - लकोवप - धुकलप

मगल्यान - माक्षी - फाटीं

सन्त/लहवु - हगूर - लहव

With best compliments from :

G S P

☎ : Shop : 2355412

Res : 2364880

## G. S. PAI & SONS

(ESTD : 1954)

## JEWELLERS

Broadway, Ernakulam, Cochin - 682 031.



Cruz with Cherry Table



**Supreme**  
FURNITURE

Distributors :

**S.R.T Distributors Pvt. Ltd.**

T.D. Road, Ernakulam, Kochi - 682 035. Ph : 0484 - 4000354,  
Cell : 94470 64515 Email : srtkochi35@hotmail.com

Formerly SREE RAM STORS - Estd 1948





# DISCOVER THE LUXURY OF A PERFECT ABODE



Building Permit No. PWD 24/2310, 2014

**WORK IN  
FULL SWING**



**NEAR SN JUNCTION, THIRUPUNITHURA**

- 2-BHK, 3-BHK and 4-BHK apartments
- Stylish and modern amenities
- 2 elevators

**AVAIL PRADHAN MANTRI  
AWAS YOJANA BENEFITS**



Building Permit No. K012/262/1/UGC/2009/11

**READY TO OCCUPY**



[www.yasoram.com](http://www.yasoram.com)

**OFF THAMMANAM - PUL**

- Twenty-eight 3-BHK
- Proximity to all
- Stylish and modern
- Situated near Jn International Station



**YASORAM**  
BUILDERS

[www.yasoram.com](http://www.yasoram.com)

# KOCHI!



e  
Share  
n

ROY ROAD, KOCHI

ments in 4 floors  
e locations  
amenities  
rial Nehru  
2 elevators



NEAR MG ROAD METRO STATION, KACHERIPADY JN., KOCHI

- 17 storeys. 50 premium luxury apartments
- Ground-floor and first-floor entirely dedicated for parking
- 10 floors of 3-BHK apartments (4 units on each floor)
- Top 5 floors hold 10 units of 4-BHK apartments (2 units per floor)
- Dolby Atmos equipped mini-theatre
- 3 elevators

**Call: 98477 55550, 98470 55550, 98477 04873**

Convent Road. Kochi - 682 035. Tel: +91 484 2366726, 2352271, 2352437, 2373830

E-mail: [manju@yasoram.com](mailto:manju@yasoram.com)

ion activities



MANGALA

accessible prosperity

## **Mangala Marine Exim India Pvt. Ltd.**

CCXVI / 368, Bhat Memorial Building

Thoppumpady, Cochin 682 005, Kerala, India

Tel: +91 - 484 2231096, 2231730, 2233369, 2238393 - 95

Fax: +91 - 484 2232750

Mail: [mangala@mangalagroup.com](mailto:mangala@mangalagroup.com)

[www.mangalagroup.com](http://www.mangalagroup.com)



With best compliments from :

SUDHEER SHENOY S.



Mob : 99954 82275

Res : 0484 2212853

## SRI ANANTHESHWAR AGENCIES

(Dealers in Hardwares, P.V.C. Pipes & Fittings, Paints, Primers etc.)

15/123 A, A. K. Xavier Road, Parippu Junction, Cochin - 682 005.

रस्पति

— आर. के. प्रकाश, पळ्ळूर



Dr. P. N. N. सिंह

डॉ. प्रश्नु ना नरसिंह

SSLC, PDC, BSc.,  
MBBS (3 times)

किनावळ्ळी बेबी - डॉक्टर, प्रळयान्तु हाँवे  
बरय्लेलो कविता समाहारु "एकु इतिहासु"  
ना जालो, पिंजपिंजून ते सर्वनाश जालो।  
इत्ति कोरतोलो ?

डॉक्टर - प्रश्नु ना, प्रळय ना जालें। जन सग  
देवादयेन वांचलिं। दुरंत ना जाले म्होणु  
लेकल्यार पुरो गा !

\* \* \* \*

पैन्दार सुकु : डॉक्टर सार, मक्का जर्मन  
भाष सिकूका म्होणु आशा। हाँव चार भित्तिरि  
तं सिखीला। इत्ति कोर्का ?

डॉक्टर - प्रश्नु ना, कोंकणी अदमच संगूनु  
सीख ! तें जावुन फोरिन भाषा प्राप्त केल्यार  
पुरो।



परणी म्हण्णी

- श्रीदेवी सुरेश प्रभु, कोच्ची

- ❖ जॅनाचो पासु सोडोव्यातं  
मनाचो जाल्ना।
- ❖ चोण्या झाडा चोणो काडूकें  
निस्सॅणि इत्याकें ?
- ❖ घर्चे गोडें अम्ब्वें  
सेज्जारें अम्ब्वसाणि गोडि।
- ❖ गाँवु सोणु पर्गाँवान्तु गेल्यारीयि  
प्राराब्ध सोणा।
- ❖ गड्डवें सींग हाडूक गेल्लें  
कानु कोव्वोळुनु अय्लें।

अष्ट वसु

(श्रीलिङ्गमहापुराणानुसार)

- 1) आप, 2) ध्रुव, 3) सोम, 4) धर,
- 5) अनिल, 6) अनल, 7) प्रत्यूष,
- 8) प्रभास

कोंकणी खबरेक चोय्यायि/पळेयात

facebook

कोंकणी केन्द्र-गोश्रीपुर

With best compliments from :

Phone : 09947524933



asianpaints

colourworld

## PAINTSHADES

N. H. Thuravoor P. O., Cherthala - 688 532



THE COMFORT  
+ ECONOMY  
HOTEL OF KOCHI

**Nanda Inn**

Near T. D. Temple, T. D. Road,  
Ernakulam, Kochi-35.

Ph: 0484 4021220, 4021330



"कल्याणात्भुत गात्राय  
कामितार्थ प्रदायिने  
श्रीमद् वेंकटनाथाय  
श्रीनिवासायते नमः"



## श्री वेंकटरमण गानामृतं

- सुरेश वी. शेणै,  
कोच्ची

वेंकटगिरिवासा - श्रीवेंकटेशा  
गोश्रीनिवास हरे - देवा  
लक्ष्मीरमण हरे .... (2)  
वज्रखचित मरतक रत्नमाला  
नारायण गोविन्दा  
सुन्दर सुवर्ण पीताम्बरधारा  
पुरुषोत्तम माधवा

शंखचक्र नवरत्न विभूषणा  
गोश्रीनिवास हरे - देवा  
लक्ष्मीरमण हरे .... (2)

सर्वालंकार सुशोभित रूपा  
अहो देवदेवोत्तमा  
सर्व चराचर वन्दित देवा  
नमो श्रीमन्नारायणा  
भक्तजन प्रिय मुक्ति प्रदायका  
गोश्रीनिवास हरे - देवा  
लक्ष्मीरमण हरे .... (2) ❖

वैर पावलो | इंगाळ जालो  
नीट जालो | मात्ति खालो  
उदार पाडलो | घट्ट जालो  
दोळे धांपलो | स्वास सोडलो

**विडंबनात्मक पद  
प्रयोग पळया**  
- नागेश अण्वेकर,  
कारवार

पावलां बेलसलो | खड्डेरि गेलो  
दोळे वैर जाले | धुकोट हुडले  
अंत्य कालाक | निग्रसलो  
अंबे कुंटेरि गेलो | गूड गात्लो

### कोंकणी - अण्वेकर - English

- शैलेष कम्मत. एम., कोच्ची

निसरॅप - आयकु, आयकु, - To become  
वळुण्णायकु, loose, to slip away,  
रकळ्णायकु to escape  
निसरावॅप - आयकु, आयकु - to make loose  
निकळॅप - उठो वळो, उठो वळो - Loosen-up  
निकळावॅप - उठो, उठोयडुको, - Pluck out,  
उठोयडुको Pull out, Unscrew  
मेकळावॅप - उठोको, आयकु - To make strip  
मेकळॅप - आयकु, आयकु - to strip

### कोंकणी कविता \* 20.2.2019

गोंय विद्यापीठाचे प्रशासकीय  
कार्यालयाचे परिशद सभाघर:-  
गोंय विद्यापीठान्तुले कोंकणी  
विभागाचे कोंकणी सरस्पत  
मंडळान सर्गोस्त कविवर्य  
शंकर रामाणी यादस्तीक "16  
वें अखिल गोंय कोंकणी  
कविता वाचन सर्त" आयोजित  
केल्लें ।

With best compliments from :

Phone : 9847275478

## COCHIN VINYLs

8/1813, Town Hall Road, Koovappadom, Cochin - 2.

Mfrs. of : POLYTHENE BAGS, SHEETS, COLOUR TUBINGS, L. D. GROCERY COVERS, BLACK  
GARBAGE BAGS (1ST QUALITY), H. M. GROCERY COVERS, H. M. SILKY SHEETS & L. D.  
RUBBER RAINGUARDING SHEETS





Box Files  
File Folders  
Plastic Files  
Card Files  
Tag Files &  
Clip Files



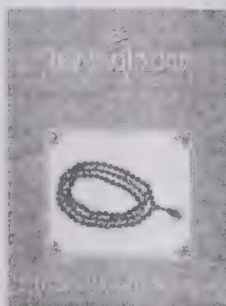
Since  
**1975**

## The Manufacturers of Largest selling Office Files in South India

Contact : 4/1158, Cherlai Bazar, Cochin - 682 002.

Phone : 9447027307, 2226524, 2223681

e-mail : [exports@zebrafiles.com](mailto:exports@zebrafiles.com) [www.Zebrafiles.com](http://www.Zebrafiles.com)



പഞ്ചാക്ഷരമന്ത്രസ്തോത്രം  
മലയാളം ആശയാനുവാദം



പാതഞ്ജല യോഗസൂത്രം

(പ്രവചനം  
(സമാധി പാഠം)

For copies  
Contact

Published By:

**Sree Jayamangala Prakashan**  
8/332-D, R. G Pai Road, Kochi-2  
Ph 0484-2226425, 9447027307  
[www.sreejayamangala.org](http://www.sreejayamangala.org)  
[books@sreejayamangala.org](mailto:books@sreejayamangala.org)

VPP Rs- 250/-



# Central Trading Company



66/5475, 'KAILAS', Srinivasa Mallan Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

Distributors for Two Wheeler Accessories &amp; Helmets

अत्रोस

बायलॉ खातिर (ददल्यांकय) - उषा आर. भट, हैदराबाद

## सामग्री

- |                      |          |                  |           |
|----------------------|----------|------------------|-----------|
| 1. सुरेय तन्दूल      | - 1 कि.  | 5. तूप           | - 2 चिपट  |
| 2. गोड               | - ½ कि.  | 6. मिट्टा पुड्डि | - 1 चिमटि |
| 3. तीळु ना कस-कस     | - 5 चिपट | 7. तेल           | - तोळूक   |
| 4. मिर्याकॅणा पुड्डि | - 1 चिपट |                  |           |

सुरेय तन्दूल एक घंट्याक उदकान्तु फुगोवु, सवळियान्तु सुक्कोवु, लानि पिट्टि कोर्का। गोड, सूत एवु भित्तोरि पांकु कोर्नु, तन्तु उणे उणे जावु गूळि मण्डना तस्सि, तन्दला पिट्टी मिश्रण कोर्का। एक चिपट तूप, तीळु ना कस-कस, मिर्याकॅणा पुड्डि, उणेचि मिट्टा पुड्डि इत्यादिक घालनु चांग प्रमाणी मिश्रण कोर्नु, रण्नीरि थकूनु खाल काणु, धंपूनु एक राति फवरेंचाक दव्वोर्का।

हेर दिसा ये पिट्टाचे निम्बूव्या एदेचि उण्डे कोर्नु, हत्ताक तेल लावु, हत्ताचे मनकटान दम्पूनु ¼ इंच (¼ inch) दट्टायेन वोडे सरि पतळावु, हून तेल्लान्तु, अर्ध उज्जारि तोळनु काडका। तळचे तेल्लान्तु, एक चिपट तूप मिश्रण केल्यारि चांग पोरमोळु एत्तोलो। एक सप्ताह पर्यन्त, ये वोडे वायट जवंना। तोळनु कडतना वोडे दोन कयलात्यांचे मद्दे दोव्वोर्नु दम्मिल्यारि अधिक तेल पिल्ले जल्यारि, थेम्बेवु वत्तलें।

टिप्पणि :- चॅड रुचि मेळचाक, थोडे जन वोड्या वयरि, हुनसाणि वच्चे फूडे, एळा पुड्डि अनि शक्कर मिश्रित फप्पूण, एक्का वयरि एक दोव्वोर्नु चन्दायि हडतायि।

(कर्नाटक राज्यान्तु "अतिरसा" नव्वानयि, आन्ध्रा/तेलुंगाना राज्यान्तु "अरिशलु" म्हळ्ळेले नव्वानयि जाण जंचे ये वोडे, मकर संक्रान्तीक विशेष जावु घरांकडेयि, देवालयान्तु प्रसादु जव्वूयि, तैय्यार करतायि।)

\*



## TRAVELLER OF THE TRANSFORMING TIMES

English translation of the Konkani poems of R.S. Bhaskar

For copies: Sanjana Publications, Sanguem, Goa or  
Suvarnaksha Publications, Kochi. M : 8891306123

*With best compliments from .....*

Premnath

Mob : 98471 24217



# **SURYA BOOK HOUSE**

MARKET ROAD, CONVENT JUNCTION,

ERNAKULAM, KOCHI - 682 011

Phone : 0484 2363721

***NCERT, CBSE, ICSE, College Books,  
Engineering Books Etc....***



## गोश्रीपुरेशा....

- टी. उमेश भट, कोच्ची

विद्यानगर सोणु तूं गोश्रीपुरान्तु आयलो  
कनकाभिषेकान प्रतिष्ठ तुका केल्लो  
महाजनाले जावनु विराजमान जल्लो  
गोश्रीपुरेशु म्होणु कीर्ति तूं पवलो ।।

गोश्रीपुरेशा लक्ष्मीश्रीर्वेकटेशा

नित्य तुगेले दर्शनाक अम्मि एत्ताय मू  
तुगेले गुणगान भक्तीन अम्मि करताय मू  
अम्मोलि प्रार्थना स्वीकारु कोर्का  
तुगेली दया अम्चेरि केदनायि जांवका ।।

गोश्रीपुरेशा लक्ष्मीश्रीर्वेकटेशा

भक्तीन अपेयल्यारि धावनु पंवतलो मू  
तुगेले भक्तांक शरण दीवनु रकतोलो मू  
दुखां थकूनु मुक्ति दीवनु रक्षण कोर्का  
अम्मोले अपराध क्षमा कोर्नु राक तूं देवा ।।

गोश्रीपुरेशा लक्ष्मीश्रीर्वेकटेशा



## भक्त हनुमान

- वी. लक्ष्मण पै, कोच्ची

जय हनुमन्ता जय बलभीमा  
भक्तशिरोमणि तूं श्री रामदासा  
असाध्य साधका अञ्जनपुत्रा  
सदा अभय दीवु राक तूं अम्का ।। (जय)

ऋष्यमूक पर्वतारि वासु तुगेलो  
श्रीरामचन्द्राक रक्कूनु रब्बीलो  
रामदूत रूपान लङ्कादहन  
रावणगर्वाचे नाशाक कारण ।। (जय)

बलबुद्धी विद्या आयुरारोग्य  
वरदान तुगेलें उत्तम श्रेष्ठ  
शनिदोष निवारणाक प्रथम तें स्थान  
दूर करि देवा कलिकाल दोष ।। (जय)

## चौपदि

- एन. सदानन्द कम्मत, कोच्ची

युद्धाक वत्ता धीरु  
सार्णि भोर्नु व्हीरु  
रुक्कारि बेस्ला कीरु  
नञ्चता चोय्यायि मोरु



कोंकणी प्रसारण - आकाशवाणी कारवार : (सग्न बिरेस्ताराचे सन्जे 5.00 - 5.30)  
धारवाड (765 Khz) MW: (सग्न सोमाराचें रत्ति 10.00 - 10.30 जाई-जूई कार्यक्रमु)  
तुश्शूर (630 Khz) MW, कोषिकोड (684 Khz) MW : (मंगळाराचे संजे 5.00 धोर्नु 5.15 पर्यन्त)

*With best compliments from :*

## MASTER FOODS

Pai's Home Products, Aluva

*Anything..... Anywhere..... Anytime....*

Prithvinatha Pai  
Mob : 9746830015

*With best compliments from:*



## ***SHENOY TOOLS & HARDWARES***

*Broadway Lane, Ernakulam,  
Kochi - 682 031*



*Phone : (O) 2364476, 4025760*

*Res : 2354673, 4021894*

*E-mail : dineshwar188@yahoo.co.in*

---

***Wholesale Dealers in :***

*Hardwares, Tools, Bolts, Nuts, Shipchains,  
Tarpaulins etc...*

---

With best compliments from :

Phone : +91 484 2212804  
3068278

## Gosris Perfumers

Essential Oils, Perfumes, Aroma Chemicals etc.

4/944-A, Dr. J. A. Bhat Road, North Cherlai, Cochin - 682 002.

Email : gosrisperfumers09@yahoo.in

हैं तुमका कलता लहे?

कोंकण्यांगेले आचार-विचार

- सुशीला त्रिविक्रम भट, कोच्ची

“दायदीसु अथवा जळम दिवसु”

अनीक दयदीस्सा तेदूस्चो कार्यक्रम इत्ते सगग म्हणु चोवयां.

सकणीच चेरडाली आवसु-बप्पूसु न्हावु चांग वस्त्र न्हेसतलीं. चेरडाकय तेल लावनु न्हाणोवु नवें वस्त्र (चोग्गो, फ्रोक इत्यादी) घालनु, आभरणां सर्वय धारण कोरोवु, दोळ्यांतु कज्जल सूवनु, निडळारि तीळो कोरनु सगग सज्ज करतलीं। देवाक पांय पडयतलीं. अधिकांश जनांय दयदीसाक होमु करयतलीं. “नवग्रह-शांती” होमु तां चडय करप. चेरडाले आयुरारोग्यसौख्या खत्तीरी, कुटुम्बाचे ऐश्वर्या खत्तीरी सगग तां हो होमु करप.

(शेष लगी अंकान्तु)

### पुस्तक प्रकाशन

\* फोर्मेंतु सभाघर (तिसरो माळो) सरस्वती मंदीर संस्था, पणजी

22.2.19 :- “चंवर माळ” (कविता झेलो) - अनघा विठ्ठुकृष्ण कमत

\* ब्लॉक बॉक्स, रवीन्द्र भवन, मडगांव (गोंय) 23.2.19 :- “Traveller of the transforming times” (कोच्चीचे आर. एस. भास्कर हंगेले “युगपरिवर्तनाचो यात्री” पुस्तकाचे आर. एस. श्रीनिवास हन्नि केल्लेले इंग्लीश अणकार)

\* “Saga of the Uprooted” रंग हरि हंगेले “विस्थापनाची कथा” म्हळेले पुस्तकाचे शरतचन्द्र शेणै हन्नि केल्लेले इंग्लीश अणकार)

\* 17.3.19, मेनेझिज ब्रागांझा हाळ, पणजी (गोंय) :- “पांयवाटो” (कविता समाहार) - अतिशा अशोक सुर्लीकार

\* 14.3.19, सरस्वती मंदिर, पणजी :- “काव्य फुलां” - विंदा नायक

With best compliments from :

Prop : M. Vinod Kamath  
Mob : 97445 34426



## ASHIRWAD TEA SHOP

Vegetarian

Opp. Syndicate Bank, North Cherlai, Kochi - 682 002.





*With best compliments from :*

# V. DASA PRABHU & SONS

**TEA MERCHANTS**

BAZAR ROAD  
KOCHI - 682 002  
Phone : 0484 2224780

BRANCH AT :  
GOPALA PRABHU ROAD  
ERNAKULAM  
Phone : 0484 2350683

## **(केन्द्र) साहित्य अकादेमी अनि कोंकणी कार्यक्रम**

\* साहित्य अकादेमी सभाघर, दादर (पूर्व) मुम्बई :- 24-25 फेब्रु 2019 क जल्लेले "पश्चिमी भारतीय युवा साहित्यिक सम्मिलन" कार्यक्रमांतु कोंकणी प्रतिनिधियो अस्सिलीं - अवंतिका कामत, अविता गांवकर अनि स्टॅनि डिसोज़ा ।

\* साहित्य अकादेमी सभाघर, दादर (पूर्व) मुम्बई :- 16-17 फेब्रु 2019 क जल्लेले "पूर्वोत्तरी एवं पश्चिमी भारतीय लेखिका सम्मिलन" कार्यक्रमांतु शीला कोळंबकर, किरण बुडकुले, मिलन वैगणकर, रजनी भेंब्रे अनि अपर्णा गारुडी कोंकणी प्रतिनिधियो अस्सिलीं ।

\* मल्टी पर्पज हॉल, कला अनी संस्कृती संचालनालय, गोंय सरकार, पणजी (गोंय) :- 18-19 फेब्रु 2019 क साहित्य अकादेमी, उच्च शिक्षण संचालनालय, गोंय सरकार आनि सरकारी कला विज्ञान आनी वाणिज्य महाविद्यालय, खांडोळें, गोंय एकमेळून घडोवु हळ्ळे "कोंकणीचो आठवें अनुसुचयेंत आसपाव : रुप्या महोत्सवी वर्स पूर्ती" परिसंवाद ।

\* 21.2.19, साहित्य अकादेमी सभाकक्ष, तृतीय तल, रवींद्र भवन, नई दिल्ली :- साहित्य अकादेमीन, 'आंतराष्ट्रीय मातृभाषा दिवस' निमित्तान "बहुभाषी कवि सम्मिलन" घडोवु हळ्ळें । कोंकणी प्रतिनिधी - नूतन साखरदांडे ।

\* 17.3.19, कोचुमुल्लककल श्री भद्रकाळी-श्री महाविष्णु देवळ, तिरुवंबाडी, आलपुषा:- साहित्य अकादेमी अनि कुडुंबी सेवा संघ हांच्ये संयुक्ताभिमुख्यार "कोंकणी लोकनाच सुवाळो" आयोजित केल्लो । जानपद कलावेदीकेचे कलाकार, एडपदवु, मंगळूर हन्नि घुमटा नाच, तोणिया खेळ इत्यादि सादर केल्लें ।

\* 21.3.19, Canara Bank School of Management Studies Auditorium, Central College Campus, बंगळूर :- "World Poetry Day" अनुबन्ध जावु साहित्य अकादेमीन "Prithvi : A Poetry Festival" घडोवु हळ्ळें । कोंकणी प्रतिनिधि - राजेन्द्र केरकर

नाटक - 26-27 मार्च 2019 कृष्णकक्ष, कला अकादमी, गोवा :- रंगमेळ प्रस्तुत एकांकिका सादरीकरणान्तु 4 नाटक । कोंकणी नाटक "द स्केलेटन व्हुमन" ।

*With best compliments from :*

**Phone : 2877682**

**കമ്മത്തിൽ**  
**ഭക്ഷണശാല**

**KAMMATH HOTEL**

**(VEGETARIAN ONLY)**

ERAMALLOOR P. O.



*With best compliments from :*

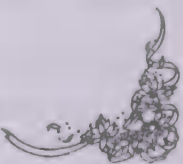
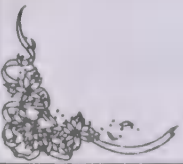
**VASANTHA CORPORATION**

---

**PAPER MERCHANTS**

---

**BROADWAY, ERNAKULAM  
COCHIN - 682 031**



**Phone : 2355883**



**संत  
कवीरदास  
दोहा -**



एन. लक्ष्मण मल्ल्या, कोच्ची

“कबीर कहै मैं कथि गया, कथि गये ब्रह्म महेस।

रामनाम तत सार है, सब काहू उपदेस।।”

ब्रह्मा अनि शिवान सगळे लोकांक दिलोलो उपदेश हांवैर्यो  
संगताँ - रामनाम सच्चा सार वस्तु तँ। सगटांकयि (वर्ण,

जाति, लिंग सम्प्रदायु भेदु ना) रामाले भक्तीक अधिकारु अस्स।

**मोनो**

- पी. एस. प्रदीप, कोट्टयम

एक मोनो आसलो.

ताका मोनेपण प्रतिबंध जावन दिसल ना.

तो इशारो भासेन कायरें करता.

जीबेन उलोवचेलेरि कुसंगाय दिसताली.

मनीस सहज.

देवाने वैभव तो विस्मयान पळेयता.

माकायि एसी उलोवचा जातेनेवे देवा?

प्रार्थना करतां तो आशेन.

शास्त्र वाडेने.

“मोबयल” (Mobile) फोण सुलभ;

सर्वाकय तांकेने,

जन मूक जालीं, फोणान्तु लीन जालीं.

Facebook, Whats App.... तसलें,

ताका सर जलेलि Smileys;

eye, hand, teeth - Emojis (दोळें, हाथ, दांत)

मोनेलि भास विश्वव्यापी जाली, मोनोय

आत उलोवनतिनेची उलेयता -

“मोबेयलान्तु” !

**कोंकणी नाटकें**

\* 15.2.19 कोच्ची सिन्द्राभोगोन्ती  
देवळाकडे :- कोच्चीन कलाक्षेत्राले “नम्बर  
40 : को-को एक्सप्रस”

\* 2.3.19, श्री धर्मशास्ता देवळाकडे :-  
पाण्डुरंग कलाकेन्द्राले “चिरञ्जीवी  
मार्कण्डेया”

\* 4.3.19, श्री उद्यानेश्वर देवळाकडे :-  
गोश्री कलाक्षेत्राले “सन्त तुकाराम”

\* 26.2.19, श्री देव जागेश्वर देवस्थान,  
आर्के-मडगांव (गोंय) :- मारुती नगर  
क्रिडा आनी कला समितीले “मागिर रोडोन  
कांयच फायदो ना”



**वेडुवांलि चित्र**



कु. सम्बर्तिका डी. नायक (5)। तिरुवनन्तपुरमचे  
दिनेश एन नायक अनि कविता हंगेलि सुपुत्री।

With best compliments from :

Ph : 2229796

**For Silver Ornaments**

**Palace Jewellery**

Palace Road, Cochin - 2

With best compliments from :

Phone : 98460 53544  
98461 36644



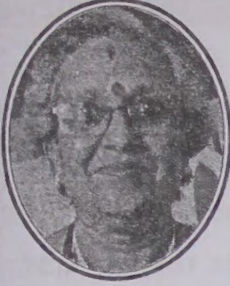
**INDIAN BASMATI RICE**

***EXTRA LONG GRAIN PREMIUM QUALITY***

**GOSRI AGENCIES**

8/1304 (Q1), Palace Road,  
Cochin - 682 002.

**PRODUCE OF INDIA**



## शोभा बालकृष्ण पै (शोभा डी. मल्या)

(24.08.1958 - 20.01.2019)

- सन्ध्या वी. प्रभु. कोच्ची

अनेक कोंकणी नाटकांतु गीत म्होणु, अभिनयूयि कोर्नु, कोंकणी नृत्य नाटिकांतु आलापन कोरनु, कोंकणी नृत्यांक फटिबल म्होणु, कोंकणी गान सुधा, गानाज्जली, कोंकणी भजन सन्ध्या इत्यादीन्तु भागु घेवनु, कोंकणी हरिकथेक गीत म्होणु सगग

शोभा म्हळ्ळेले भाषा प्रेमीन जायती सेवा केल्लेली अस्सा.

कोच्ची बड्क्का केरीन्तु अड्ड्या ऊंच यूनियन बैका कर्मचारी देवदास मल्यालीय लीला डी. मल्यालीय मलघडी धूव जावनु 24.8.1958 तुं जनन. प्राथमिक विद्याभ्यासु कोच्चीचे टी. डी. हाईस्कूळांतूय, बी.कोम कोच्चीचे "मेयस" स्वकार्य कोळेजांतूय, एम.कोम एरणाकुळम्चे "राणीस" स्वकार्य कोळेजांतूय चमकीलें. कृष्णाबायि, तंकमणी ह्या गुरू लागी थाकून शास्त्रीय संगीतय, भजनय सिक्कीली.

चोनच्चे (चेन्नमंगलम) माडशशेरी रामचन्द्र पै हंगेलो सुपुत्रु बालकृष्ण पै हन्नी जाव्नु 30.4.1986 क व्हर्डीक चमकीली. तंका एककूची पूतु.

कोच्चीचे सुशीला टी. भट हन्नी घडयलेले "गोश्री कला-केन्द्र"ान वर्षान वर्ष चमकयलेले "अष्टपदी", "रघुनाथ महापात्र", "अन्यथा चिन्तितं कार्य", "सुक्ती अनीक भरती" इत्यादी कोंकणी नाटकांतूय, "सती सुकन्या", "वोळारु", "गणपतीलो लड्डु" इत्यादी नृत्य नाटिकांतूय, गीत म्हळ्ळेले असाय. "भक्त विठळ दास", "मनकोजी बोधला", "साधु शंकर दास" इत्यादी सुशीला भट्ट हन्नि अवतरण केल्लेले कोंकणी हरिकथेंकय गीत म्हणप अस्सिल्लें.

एल.ऐ.सी चो उन्नत कर्मचारि जावनु अस्सिल्ले बमणाले स्थानांतराक अनुसार जावनु भारताचे गांव गांवांत राबिल्ली अस्सा. हंगा सगग जायत उतूल कडे थाकून तरा तराची भजना सिखून कळ्ळीं अनीक अनेक वेदींचेर अवतरण केल्लेलेंय अस्सा.

एक चांगी समाज सेविका लागेन जावनु असिल्ली, संसर्गांतु आयिल्ले जनांगेले मनांतु सगग एक घट्टी मुद्रा सोडून 20.1.2019 क शोभा बालकृष्णु अकस्मात हो लोकु सोडून गेल्ली. हंगेले मोक्ष प्राप्तीक जावनु अंका प्रार्थना कोरयां. □

*With best compliments from :*

Prop : Dhivya  
Mob : 8714156959

**PRAJWAL FASHIONS**

T.D. Shopping Complex, Thuravoor - 688 540



With best compliments from:

Phone : 2221694

# VAS

## ELECTRONICS & ELECTRICALS

Cherlai, Cochin - 682 002.

Dealers of : All Electricals, Electronics & Mixie Spares

### काम नाम दाम



- कु. अज्जली किणी, कोच्ची

मेळका चांग काम । जाय चड दाम । कोरका व्होळ्ळे नांव । व्होड स्थानाचेरि पांवका । तशि मानु ऊंच चोडोळ्ळा । मुर्तम काम पोटा बगेक करतालीं । अत्तं पोटय, फाटीय विस्सोर्नु दीसु राति एकु कोरनु काम करताय । इत्याक ? दुड्ड कोरुंक ? धन जाय । पोट भोरुंक, घरकारांक पोस्सूक, दान धर्म कोरुंक ! जल्यार धन मात्र वे ह्ये जीवनांतु जाय म्हळ्ळोलो लग्गिच्यो प्रश्नु । धन कोरचे भ्रमान हड्डं पिट्टो कोरनु काम करतलीं । वर्ष प्रायेरि समकीचि हड्डं पिट्टो जावनु पळ्यारि चोंवचाक कोण अस्सुन्नाय । दोनि क्षण घराकय, घरकारांकय चोंवचाक अत्तं ना जल्यार फाय तांगेले एक क्षणाचे बगेक तरसूनु कयरीं ना । व्होळ्ळे नांव कोरनु व्होळ्ळे स्थानारि वोच्चून बेसल्यार समूहान्तु वगळेंचि मोल असतलें । सत्य ! तें नांवय स्थानय केद्वाण ना जत्ता तो मगिरि साधारण मनीषूचि जानु वरता । ह्ये कांय शाश्वत न्हंय म्हळ्ळेले सत्य अम्मि जाण जांवचाक तोडोवु करताय । दुड्डय नांवय कोरचे भ्रमान जीवनाचो अर्थूचि विस्सोर्नु वत्ताय ।

३३

### कोंकणी नाटक मत्सर

\* 27 फेब्रु.-2 मार्च 2019,

लक्ष्मी नारायण देवस्थान, आर्ल-केरी, फोंडे, गोंय :- साई संकल्पना गोंय अनि कला आनी संस्कृती खाते गोंय सरकार आयोजित "नाट्य महोत्सव 2019" जल्लें । नाटकं - "सांग सांग भोलानाथ", "टिक टॉक टिक", "पूर्ण लव्ह स्टोरी", "रघुपती राघव राजाराम", "फॉर्मलिन जांवय" ।

\* 19 फेब्रु. - 16 एप्रिल 2019 - दीनानाथ मंगेशकर कलामंदिर, पणजी (गोंय) :- कला अकादेमीचि 43 र्वी कोंकणी नाट्य स्पर्धा 2018-19 जत्ता अस्स । 32 नाट्य संस्थो वांटो घेत्ता ।

### शिगमो आयला रे !

- आर. एस. भास्कर, कोच्ची  
दोल वाजीत  
ताल वाजीत  
आंगणांत आज  
खेळ आयलो ।।

नाचत गायत  
गांवांत आमच्या  
शिगमो आयलो  
शिगमो आयलो ।।

With best compliments from :

H. MOHAN KAMATH

Ph : 7034146979

## AROMA FOOTWEARS

Opp. T. D. High School, Near Pai's Ice Cream, Palace Road, KOCHI - 682 002

Dealers in all kinds of Footwear Manufactured by  
Bata, VKC, Paragon, Lunar etc.



*With best compliments from:*



**KNG BROTHERS [EKM]**  
**WHOLESALE & RETAIL CLOTH MERCHANTS**

**BROADWAY, ERNAKULAM,  
COCHIN - 682 031  
PHONE: 2352410**

Reg. No. KERKON/2012/45527

Vol. No. 8 Issue No. 4

Rs. 25/- No of Pages: 40

Published by : KERALA KONKANI ACADEMY, KOCHI

Registered KL/EKM/732/2018-20

Licence No. KL/CR/EKM/WPP-22/2018-20

Licensed to Post Without Prepayment

Date of Posting 10. 04. 2019

Always. LOWEST PRICE . BEST BRANDS . BEST SERVICE . GENUINE OFFERS . GENUINE PRIZES



## With Best Compliments



**Pai International:** Bangalore, Mangalore, Udupi, Hassan,  
Chikkamagaluru, Chitradurga, Kundapura, Bhattkal,  
Shivamogga, Hubli, Belgaum, Hyderabad

**Pai Mobiles:** Bangalore, Mandya, Mysore, Hyderabad

**Pai Digital:** Bangalore

**Service / Helpline: 080-42464343**

Printed and published by Suresh A. Shenoi on behalf of Kerala Konkani Academy and  
Printed at M/s. Prakash Process, Srinivasa Mallan Road, Ernakulam, Kochi - 682 035, Ph: 2350960 and  
Published at 8/28, Santheri, 1st Floor, Opp. M.S.C. Bank Ltd., Cherlai Road, Kochi - 682 002. Editor - Suresh A. Shenoi